

amazing  
**THAILAND**  
KOOPERATIONSPARTNER  
DER TOURISMUSBEHÖRDE

# Thaizeit

ECHTE TIPPS | RECHERCHIERTE INFOS | AKTUELLE REPORTAGEN

4

JAHRE THAIZEIT

## PATTAYA SPEZIAL

DIE SONNENSEITEN DER  
VERRUFENSTEN STADT THAILANDS

## 2 IN 1

SCHWEIZER BOTSCHAFTER-  
EHEPAAR RESIDIERT IN BANGKOK

## DIE NETZWERKER

WIR STELLEN FÜNF DEUTSCHE  
STIFTUNGEN IN THAILAND VOR

## ES WEIHNACHTET

EIN GRUSSWORT VON  
PFARRER KUPPLER

## BRUTAL BELIEBT

DAS GROSSE MUAY-THAI-SPEZIAL  
INKLUSIVE INTERVIEW MIT DEM  
DEUTSCHEN THAI-BOXER MUCI



# PATTAYA SPEZIAL: DIE STADT, DIE IM VERBORGENEN BLÜHT



Sie wird geliebt oder verachtet. Sie ist keine Schönheit und hat einen zweifelhaften Sex-Appeal. Doch wer die berühmt-berüchtigte Stadt am Meer noch nie besucht hat, sollte nicht vorschnell urteilen. THAIZEIT ließ sich von den Sonnenseiten Pattayas verführen. Text und Fotos: Nathalie Gütermann



„BUDDHA MOUNTAIN“, KHAO CHI CHAN  
IM SÜDEN PATTAYAS



SONNENGEREIFTE FRÜCHTE: DAS WEINGUT „SILVERLAKE VINEYARD“ ERZEUGT KÖSTLICHE WEINSPEZIALTÄTEN

**Als** im Juni 1959 amerikanische GIs in einer Bucht im östlichen Golf von Thailand ankerten, um sich eine Woche lang vom Trauma des Vietnamkrieges zu erholen, fanden sie ein Paradies auf Erden: endlose Sandstrände, verschlafene Fischerdörfer, idyllische Bambushütten und bildschöne Töchter von lächelnden Thais. Schnell sprach sich bei den US-Soldaten herum, dass ein zauberhaftes Fleckchen Erde mit dem luftigen Namen Pattaya existiere, was so viel bedeutet wie „Seebrise“.

Der Ort wurde zur Rest & Recreation Area des Militärs auserkoren, und das hatte Folgen. Strandbuden, Stundenhotels und Go-Go-Bars schossen aus dem Boden. Knapp fünfzehn Jahre später war die unerträgliche Leichtigkeit des Seins verpufft. Als 1975 der letzte Airforce-Flieger gen Heimat abhob und

die Kunden ausblieben, war der Traum vom großen Geld und einem Happy End(ing) ausgeträumt. Erst Mitte der 80er Jahre begannen clevere Reiseveranstalter, die vermeintlich verkommene Stadt als neu entdeckte „Oase am Meer“ zu vermarkten. Der Pauschal Tourismus boomte und heute reisen jedes Jahr rund vier Millionen Urlauber nach Pattaya.

## \* EIN AMERIKANISCHER TRAUM

„Ich lebe in der faszinierendsten Stadt der Welt“, sagt Niels Colov (60+) aus Dänemark. Er ist Herausgeber der Zeitung „Pattaya People“, Herr über diverse Radio- und TV-Stationen und enger Freund des Bürgermeisters. „Itthipol Khunplome ist erst 37 Jahre alt, spricht perfekt Englisch und repräsentiert eine gebildete und trendige Generation mit

neuen Visionen. Er hat bereits vieles verbessert“, sagt Niels. Tatsächlich hat sich Pattaya in den letzten Jahren positiv entwickelt. First-Class-Hotels, edle Restaurants und teure Apartments haben sich etabliert, die Rotlicht-Szene scheint etwas abgedrängt zu werden. „Trotzdem gibt es leider immer noch Moralphosten, die unsere Stadt für schmutzig halten. Doch diese Leute waren selbst noch nie in Pattaya“, klagt der seit Jahrzehnten hier ansässige Medien-Guru Colov.

Zugegeben: Auch ich war vor meiner Reise voller Vorurteile. Vom „Rotlichtmilieu Südostasiens“ hatte ich gehört, oder gar vom „Sodom und Gomorrah“ Thailands. Doch wo Schatten ist, ist auch Licht. Also begab ich mich auf die Suche nach den Sonnenseiten und erlebte eine Überraschung ...



PATTAYAS „FLOATING MARKET“ IST EIN ROMANTISCHES KLEINOD



IM WAT YANSANGWARARAM RESIDIERT DER „KÖNIG DER MÖNCHER“



„MINI SIAM“: HIER STEHEN MONUMENTE DER WELT IN MINIATUR Photo: Mini Siam



NATUR PUR: PRÄCHTIGE PARKANLAGEN PRÄGEN PATTAYAS UMLAND

## \* LIFESTYLE VOR DEN TOREN BANGKOKS

Die Nähe zur Hauptstadt ist sicherlich einer der größte Vorteile. „Man fährt regelrecht aus dem Smog raus und nach anderthalb Stunden ist man am Meer“, schwärmt Daniel Frick (40+). Der erfolgreiche schweizer Unternehmer, der früher für das Nestlé-Imperium am Genfer See tätig war, hat sich vor einigen Jahren in Bangkok selbstständig gemacht, wollte aber die Nähe zum Wasser nicht missen. Er entschied sich für ein schickes Wochenend-Condo in Pattaya. Ich treffe Daniel im exklusiven *Royal Varuna Yacht Club*, wo sein Katamaran vor Anker liegt. Vom schillernden Nachtleben hält der Segelenthusiast gar nichts.

Lieber taucht er ab in die lässig-rustikale Atmosphäre des englischen Pubs *The Sportsman*, genießt ein Weißbier in der deutschstämmigen Brauerei *Hopf Brew House* oder lauscht den Gitarren-Künsten der Rock 'n' Roll-Legende Lam Morrison, der jede Nacht in der *Blues Factory* sein Bestes gibt. Die Jazzbar befindet sich in der *Walking Street*, der berühmtesten Fußgängerzone im Rotlichtviertel. Natürlich bin ich neugierig. Mit Freunden schlendere ich die endlos lange Straße entlang.

## \* UND EWIG LOCKT DAS WEIB

Das also ist „Thailands Sündenpfuhl“, der so verschrien und verachtet wird? Zweifellos kann man sich auf diesem Spielplatz der Hemmungslosigkeit austoben, wenn man(n) gezielt das flüchtige Abenteuer sucht. Doch ist das hier schlimmer als anderswo? Spontan kommt mir Hamburgs weltbekannte, 960 Meter lange Reeperbahn mit ihrer Herbststraße in den Sinn – laut Wikipedia die „sündigste Vergnügungsmeile der Welt“. Für viele Willige ist das die „Endstation Sehnsucht“. In Deutschland nimmt man dies hin, ist sogar stolz auf „den Kiez“. Doch im Land des Lächelns scheint so manchem das Grinsen zu vergehen. Fakt ist: Pattaya hat sich noch nie als „Stadt der Engel“ bezeichnet, vielmehr lebt sie offen ihre Verführungskünste aus. Schöne Grüße an die US-geprägte Vergangenheit. Wer übrigens „the ugly truth“ finden will, der tut sich schwer. Denn was wirklich im Dunkeln vor sich geht, bleibt auch dort – zumindest für Außenstehende. Für die meisten Urlauber jedenfalls ist die Reizüberflutung auf Pattayas Amüsiermeile einfach nur eine kuriose Attraktion. Befremdlich vielleicht, oft sogar schockierend, immer aber brutal ehrlich. Doch auch das ist Thailand, wie es lebt und l(i)ebt.

## \* WAHRHEITSFINDUNG AUF DER UMGEHUNGSSTRASSE

Die *Sanctuary of Truth* ist ein Bauprojekt der Superlative. Mit 105 Metern das größte Holzhaus des Landes ist im Stil eines Tempels gebaut und überall zieren mythologische Figuren das „Heiligtum der Wahrheit“. Eine religiöse Zufluchtsstätte ist es nicht, doch eine Hommage an Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. Seit 30 Jahren wird daran gebaut, weitere 20 Jahre sind veranschlagt. Ehrfurchtsvoll und mit einem Bauhelm behütet stehe ich vor der hochkomplizierten Konstruktion. Jeder Zentimeter besteht aus kostbaren Holzschnitzereien, die in einer eigens dafür geschaffenen Werkstatt entstehen. Mit der Errichtung des gigantischen Bauwerks wollte der mittlerweile verstorbene Gründer-vater Lek Viriyabhun die Botschaft übermitteln, dass materialistische und körperliche Genüsse oberflächlich sind. „Das wahre Glück kommt von innen“, lautete sein konsequent gelebtes Mantra.

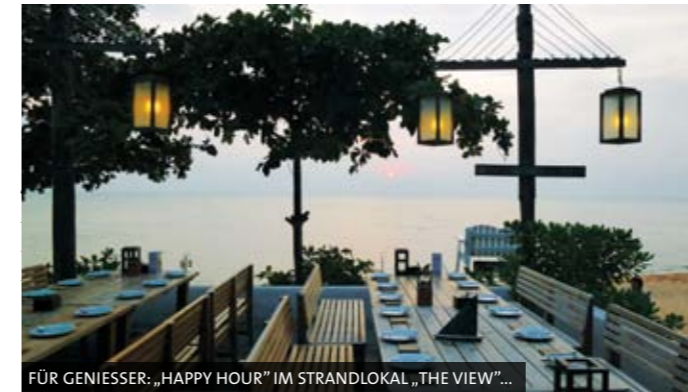
## \* ZAUBERHAFTES BLÜTENMEER

Nur einen Steinwurf entfernt befindet sich *The Million Years Stone Park*. Uralte Höl-

# Amari loves Pattaya



ÜBER 100 METER HOCH: IM „SANCTUARY OF TRUTH“ NIMMT MAN ES MIT DER WAHRHEIT ZIEMLICH GENAU!



FÜR GENIESSER: „HAPPY HOUR“ IM STRANDLOKAL „THE VIEW“...



...UND „HAPPY HOURS“ IM AMARI NOVA SUITES HOTEL



Erleben Sie die Vielfalt Pattayas, Thailands traditionsreicher Strand-Destination!

Für Gäste, die einen Kurz-Trip oder Langzeit-Aufenthalt planen, bietet das Amari Nova Suites Pattaya zeitgenössischen Komfort auf der ganzen Linie. Das Fünf-Sterne-Haus befindet sich in Strandnähe an der sichelförmigen Pattaya-Bucht. Durch seine exzellente Lage zum quirligen Stadtzentrum ist das Amari Nova Suites Pattaya ein idealer Ausgangspunkt für ausgiebige Shoppingtouren oder Streifzüge durch das schillernde Nachtleben der Metropole.

Auch Unternehmungslustige kommen gänzlich auf ihre Kosten: Die Region bietet eine Fülle von Highlights – unter anderem das imposante Teakholz-Gebäude „Sanctuary of Truth“, den Floating Market oder die längste Hochseil-Tour Thailands, den „Flight of the Gibbon“.

Bis zum 31. März 2011 genießen Thazeit-Leser eine spezielle Rate von 2,990 THB sowie ein Upgrade auf eine Ecksuite (gültig für zwei Personen, inklusive Frühstück). Besuchen Sie uns auf [www.amari.com](http://www.amari.com) und buchen Sie mit dem Promocode **THZANP1110**

For more information contact +66 (0) 3848 9488

Bangkok | Chiang Mai | **Pattaya** | Koh Chang | Koh Samui | Phuket | Krabi

**Amari**  
NOVA SUITES • PATTAYA

zer, Fossilien, Bonsaibäume sowie Tiergehege und exotische Blumengärten sind hier zu besichtigen. Besitzer Suan Phanomwatankul hat sich mit diesem Naturmuseum einen Kindheitstraum erfüllt. Seit seinem 13. Lebensjahr sammelt der Unternehmer ungewöhnliche Steine und formenreiche Versteinerungen aus allen Erdzeitepochen. Bis heute geht Khun Suan jeden Tag in „sein Freilicht-Büro“, um es persönlich zu inspizieren.

Weiter geht's in Richtung Süden. *Eifelturm, Freiheitsstatue, die Tower Bridge oder der schiefe Turm von Pisa* – all das gibt's auch in Thailand. Vor allem für Kinder ist der Ausflug ins *Mini Siam* lehrreich, denn hier befinden sich originalgetreue Miniaturnachbauten der berühmtesten Sehenswürdigkeiten und aller wichtigen thailändischen *Wats*, also Tempeln.

An „Flower Power“ nicht zu überbieten ist der *Nong Nooch Tropical Botanical Garden* am Ende der Jomtien Bucht. Für seine außergewöhnliche Präsentation ist der Botanische Garten auf der diesjährigen *Chelsea Flower*

*Show 2010* in London mit der Goldmedaille ausgezeichnet worden. Mein Favorit: der Französische Garten, der dem Schlosspark von Versailles nachempfunden wurde.

## \* AUGENSCHMAUS: PATTAYAS SCHWIMMENDER MARKT

Wer keine Chance hat, die berühmten schwimmenden Märkte bei Bangkok zu besuchen, für den ist Pattayas *Floating Market* ein Muss. Das historisch gestaltete Dorf ist zwar nicht authentisch und auch sehr touristisch, dafür aber atemberaubend romantisch. Original nachempfundene Holzhütten, Brücken und Kanäle wurden auf einem natürlichen See inmitten eines 130.000 Quadratmeter großen Sumpfbereiches errichtet. Im Vergleich zu den echten Klongs ist das Wasser hier sauber, und die Märkte sind täglich bis 21 Uhr geöffnet. Eintritt wird nicht verlangt, denn das Unternehmen finanziert sich vor allem durch die Vermietung von 120 Einheiten. „Damit geben wir Einheimischen die Chance, ihre

Waren direkt und an einem Platz an unsere große Besucherschaft zu verkaufen“, erklärt Marketing-Manager Klaus-Jürgen (40+) aus Berlin. Vor 26 Jahren kam der *Creative Director* einer Werbeagentur beruflich nach Thailand – und blieb. „Die Quirligkeit von Pattaya gab's noch nicht mal in Berlin. Vor allem aber liebe ich Ausflüge mit meinen Kindern zu vorgelagerten Inseln wie Koh Lan oder Koh Samet. Und das Preis-Leistungsverhältnis in Thailand ist sowieso einzigartig.“ Auch im *Floating Market* verkaufen die 80 Bootshändler zu Straßenpreisen. „Eine Thai-Suppe kostet bei uns 25 Baht“, sagt Klaus-Jürgen. „In einem deutschen Erlebnispark verlangt jede Bude das Dreifache für eine einfache Bockwurst!“

## \* GAUMENKITZEL FÜR GOURMETS

Wer richtig schlemmen will, geht ins *Café des Amis*, ein elegantes Bistro in Jomtien, oder in das schweizer Lokal *Casa Pascal*, das

# EINE WIRKLICH INTERNATIONALE AUSBILDUNG IM HERZEN BANGKOKS



Seit ihrer Gründung vor über 19 Jahren konnte sich NIST den Ruf einer der weltweit besten internationalen Schulen erwerben, die IB Programme in allen drei Disziplinen bietet – Grundschule, Mittelstufe und Diplom.

Als eine von CIS und NEASC akkreditierte Lehranstalt bietet NIST einer kulturell sehr vielfältigen Gruppe von Schülern unterschiedlichster Nationalitäten im Alter von 3 bis 18 Jahren eine fundierte internationale Ausbildung an. Der exzellent ausgestattete Campus mit hochmodernen Einrichtungen befindet sich im Herzen von Bangkoks Handels-, Diplomaten-, Wohn- und Geschäftsviertel.

Ziel ist, jeden Schüler durch Inspiration und Eigeninitiative zu Spitzenleistungen anzuregen und damit die Welt zu bereichern.

Für weitere Informationen rufen Sie uns an: 02 651 2065 | [www.nist.ac.th](http://www.nist.ac.th) | E-Mail: [admissions@nist.ac.th](mailto:admissions@nist.ac.th)



United Nations Related

Accredited By



DAMALS WIE HEUTE: FISCHER IN PATTAYA BAY

## HOTELS

### AMARI NOVA SUITES

[www.amari.com/novasuites](http://www.amari.com/novasuites)

### NOVA PLATINUM, NOVA GOLD

[www.oamhotels.com](http://www.oamhotels.com)

## RESTAURANTS & BARS:

### MANTRA:

[www.mantra-pattaya.com](http://www.mantra-pattaya.com)

### CASA PASCAL

[www.restaurant-pattaya.com](http://www.restaurant-pattaya.com)

### CAFÉ DES AMIS

[www.pattayabistro.com](http://www.pattayabistro.com)

### ZICO'S

[zicosbraziliangrillpattaya.blog.com](http://zicosbraziliangrillpattaya.blog.com)

### THE VIEW

Strandbar, [www.view-goodview.com](http://www.view-goodview.com)

### HARLEM BAR

[www.fourseasonsplace.com](http://www.fourseasonsplace.com)

## PUBS & NACHTCLUBS

### THE SPORTSMAN

462 Beach Road, soi 13, Tel.: +66-38-710609

### HOPF BREWHOUSE

219 Beach Road, Tel.: +66-38-7106505

### BLUES FACTORY

Jazz Bar, Walking Street (Soi Lucky Star)

### INSOMNIA

Walking Street (iBar-Gebäude)

## SEHENSWÜRDIGKEITEN:

### SANTUARY OF TRUTH

[www.sanctuaryoftruth.com](http://www.sanctuaryoftruth.com)

### FLOATING MARKET

[www.pattayafloatingmarket.com](http://www.pattayafloatingmarket.com)

### NONG NOOCH TROPICAL GARDEN

[www.nongnoochgarden.com](http://www.nongnoochgarden.com)

### MILLION YEARS STONE PARK

[www.thaistonepark.org](http://www.thaistonepark.org)

### MINI SIAM

[www.minisiam.com](http://www.minisiam.com)

### SILVERLAKE VINEYARD, BUDDHA MOUNTAIN

UND WAT YANSANGWARARAM

Na-Jomtien, Sattahip, Provinz Chonburi

(Pattaya Süd)

mit exzellentem Service, guten Weinen und feinsten Speisen aufwartet. Wie wär's zum Beispiel mit einem Tartar vom Rinderfilet an Cognac, klassisch am Tisch zubereitet? Auch zum sonntäglichen Brunch geht man hierher, oder aber ins *Mantra* – eine veritable *Food Hall de Luxe*. In sieben offenen Showküchen werden Köstlichkeiten aus aller Welt zubereitet. Ich degustiere die Leckereien des deutschen Chefkochs Jens Heier: gebratene Hummerstückchen garniert mit Apfel-Ingwer-Chutney; Aal aus dem Stechlinsee an Wasabi-Risotto; Schulter-Scherzel mit Périgord Trüffeln, und zur Abrundung ein Oliven-Vanilleeis mit süßer Anistomate und gebackenem Grieß. „Pattaya ist rundherum ein kulinarisches Vergnügen,“ bestätigt mir Marc Groh (30+) aus München. Seit zwei Jahren ist er General Manager im Churrascaria Restaurant *Zico's Brazilian Grill & Bar*. „Wir bieten ein ultimatives BBQ-Dinner mit originalen Samba-Tanz-Shows aus Brasilien und liegen direkt vor dem schicken Einkaufszentrum *Central Festival Pattaya Beach*“. Marc's Lifestyle-Tipps: Die orientalisch designte Chillout-Lounge *Harlem Bar* am Pool des *Four Seasons Place* und die Diskothek *Insomnia* mit mehreren Bars und einem VIP-Bereich.

Der weiße *Chenin Blanc 2007* vom *Silverlake Vineyard* ist eine rühmliche Ausnahme. Er schmeckt wie ein italienischer *Pinot Grigio*: trocken und leicht, frisch und raffiniert. Überhaupt erinnert vieles im Süden Pattayas an die liebliche Landschaft der Toskana mit ihren Zypressen und sanften Hügeln. Das Weingut am Silbersee erstreckt sich über 400 Rai und ist im Besitz der beliebten Filmschauspielerin Supansa Nuangpirom. Zehn Rebsorten wachsen auf ihrem Grund und Boden, darunter *Shiraz*, *Perlette* und *Malaga Blanc*. In Laufnähe befindet sich der *Buddha Mountain Khao Chi Chan*. Per Laser wurde hier der Umriss eines sitzenden Buddhas in die künstlich geglättete Wand eines Felsens eingraviert und anschließend vergoldet. Es ist ein Platz der Andacht im Landesinneren, ebenso wie der *Wat Yansangwararam*, Wirkungsstätte des obersten Patriarchen Thailands, dem 97-jährigen Somdet Phra Yanasangwon.

„Gerade ältere Leute, denen das Überwintern auf Mallorca zu teuer geworden ist, lieben Pattaya“, weiß Hotelier Michael Procher (40+). „Das Klima hier ist ideal. Außerdem hat unsere Stadt noch viel Authentisches zu bieten“. Dazu gehört der malerische Fischerhafen in der Nähe der *Ocean Marina*. Von hier kommt der fangfrische Fisch direkt auf den Tisch der umliegenden Strandlokale. *The View* ist die bevorzugte Sunset-Beachbar des gebürtigen Bayern Procher, der gleich drei Häuser der *Amari-Gruppe* als General Manager leitet.

## \* DER SCHATZ AM SILBERSEE

Zu gutem Essen gehört nun mal ein edler Tropfen – leider eine Seltenheit in Thailand.

Das *Nova Platinum* mit 270 Zimmern ist ein Gruppenhotel in Süd-Pattaya, nur zehn Minuten von der Beachroad entfernt. Preise ab 1.990 Baht. Für Paare ist das *Nova Gold* in Zentral Pattaya empfehlenswert, ein ganz in Goldtönen gehaltenes Vier-Sterne-Boutiquehotel. Der Clou: Parkettboden, privater Balkon und ein eigener PC in jedem Zimmer – inklusive kostenlosem Internet. Preise ab 1.600 Baht. Ich entscheide mich für das Fünf-Sterne *Amari Nova Suites Hotel*, ein hippes Designhotel mit 77 Studios und Suiten. Das Farbarrangement in Schwarz-Silber-Rot gemixt mit Glasskulpturen finde ich superschick. Glücklicherweise schwele ich in der Weitläufigkeit meiner traumhaften *One Bedroom Deluxe Corner-Suite* (107 Quadratmeter) mit riesigem Plasma-TV im separaten Wohnzimmer und einer voll ausgestatteten Küche. Das Konzept ist erfolgreich – vor allem bei Geschäftsleuten. „Wir haben über 40 Prozent wiederkehrende Gäste“, freut sich Michael Procher. Und auch ich werde definitiv wieder nach Pattaya zurückkehren – das nächste Mal mit Familie. Mein Fazit: Die Stadt ist keine Schönheit und führt noch immer ein Schattendasein. Doch nicht mehr lange. Denn oftmals ist es das unscheinbare Mauerblümchen, das im Verborgenen die prächtigsten Blüten treibt.

## \* NOVA HOTELS: STILVOLL WOHNEN

Das *Nova Platinum* mit 270 Zimmern ist ein Gruppenhotel in Süd-Pattaya, nur zehn Minuten von der Beachroad entfernt. Preise ab 1.990 Baht. Für Paare ist das *Nova Gold* in Zentral Pattaya empfehlenswert, ein ganz in Goldtönen gehaltenes Vier-Sterne-Boutiquehotel. Der Clou: Parkettboden, privater Balkon und ein eigener PC in jedem Zimmer – inklusive kostenlosem Internet. Preise ab 1.600 Baht. Ich entscheide mich für das Fünf-Sterne *Amari Nova Suites Hotel*, ein hippes Designhotel mit 77 Studios und Suiten. Das Farbarrangement in Schwarz-Silber-Rot gemixt mit Glasskulpturen finde ich superschick. Glücklicherweise schwele ich in der Weitläufigkeit meiner traumhaften *One Bedroom Deluxe Corner-Suite* (107 Quadratmeter) mit riesigem Plasma-TV im separaten Wohnzimmer und einer voll ausgestatteten Küche. Das Konzept ist erfolgreich – vor allem bei Geschäftsleuten. „Wir haben über 40 Prozent wiederkehrende Gäste“, freut sich Michael Procher. Und auch ich werde definitiv wieder nach Pattaya zurückkehren – das nächste Mal mit Familie. Mein Fazit: Die Stadt ist keine Schönheit und führt noch immer ein Schattendasein. Doch nicht mehr lange. Denn oftmals ist es das unscheinbare Mauerblümchen, das im Verborgenen die prächtigsten Blüten treibt.